



Facilitator:

مرشد / مسهل / ميسر:

A teacher whose task to encourage the productive interaction among students. His role not to provide the expertise but to channel and enhance the expertise of students.

المعلم الذي تتمثل مهمته في تشجيع التفاعل المثمر بين طلابه ويكون دوره ليس تقديم خبرات جاهزة وإنما تمهيد الطريق للخبرة وتعزيزها لدى التلاميذ.

Fading:

التلاشي / التراجع حتى الاختفاء:

A term from programmed learning meaning the systematic cutting down on the amount of help given to a student in a form of cues and prompts until he is able to solve the relevant problem unaided.

مصطلح مأخوذ من التعليم المبرمج ويعني التدرج في تخفيض حجم المساعدة التي يقدمها المعلم للطالب والتي تتخذ شكل تلميحات/ إشارة/ دلالة حتى يتمكن من حل المشكلة ذات الصلة دون مساعدة على الإطلاق.

Failure rate:

معدل الرسوب (الإخفاق):

The percentage of students who fail to pass an examination or do not perform satisfactorily in the overall assessment for a course.

النسبة المئوية للطلاب الذين يخفقون في اجتياز امتحان ما أو كان أداءهم في التقييم العام للمقرر غير مرض.

Fall semester:

الفصل الدراسي الخريفي:

The first half of the academic year, beginning in the fall (autumn).

النصف الأول من الفصل الدراسي ويبدأ في بداية الخريف.

Family day care/ day care:

الرعاية الأسرية:

Farm institute:

معهد زراعي:

A further education college offering courses in agriculture, horticulture and related subjects.

كلية تعليم عال تقدم مقررات في الزراعة وعلم البساتين ومقررات أخرى ذات صلة.

Feasibility study:

A preliminary study undertaken prior to an intended projects to help determine whether that project is practicable or worth attempting.

دراسة تمهيدية استطلاعية لمشروع ما بهدف المساعدة في تحديد إمكانية تطبيقه ومدى جدواه.

التغذية الراجعة / المرتدة:**Feedback:**

A term means (knowledge of results) or the information which a person receives about the consequences of his action to take new action or to teach differently as a result.

مصطلح يعني (معرفة النتائج) أو يعنى المعلومات التي يتم تزويد الفرد بها عن نتائج أعماله لاتخاذ موقف جديد بناء عليها أو التدريس بشكل مختلف تبعاً لطبيعة النتائج (مرضية أم غير مرضية).

منحة:**Fellowship:**

A financial award to assist a graduate student with the costs of study.

مكافأة مالية تمنح للطلاب المتخرج لتساعده على تكاليف الدراسة.

مركز / محطة ميدانية:**Field centre/ station:**

Building with special equipment or facilities established by an educational institution in an area suitable for pursuing field study.

مبنى مجهز بمعدات خاصة يتبع مؤسسة تربوية في منطقة ملائمة لمتابعة الدراسة الميدانية.

يوم ميداني:**Field day:**

A day on which the pupils of one or more schools come together to compete athletic (track & field events).

يوم يخرج فيه الطلاب من مدرسة واحدة أو عدة مدارس للتنافس في المجالات الرياضية.

الدراسات الميدانية:**Field studies:**

Practical experience anywhere outside the educational institution.

خبرة عملية يتم تعلمها في أي مكان خارج المؤسسات التعليمية.

تجربة / اختبار ميداني:**Field trial/ test:**

Developmental testing or teaching material or methods in conditions similar to those in which they will be used in their eventual and improved from.

اختبار تطوري لمواد تعليمية أو طرق تدريس في ظروف مماثلة لتلك التي سوف تستخدم في صورتها النهائية المعدلة.

الامتحانات النهائية / الختامية:**Finals:**

The examination taken place at the end of each term (or semester) for the courses studied during that period.

امتحان نهائي لإتمام فصل دراسي وذلك في المقررات التي تم دراستها في تلك الفترة.

Flash cards: بطاقة ومضية / قلابية :

A visual aid used in teaching word recognition or number facts. Each card will be displayed briefly to a pupil or group in order that they can rapidly identify and pronounce the word.

وسيلة إيضاح تستخدم في التعرف على الكلمات والحقائق العددية من قبل الطالب أو مجموعة من الطلاب بهدف تمكينهم من التعرف السريع ونطق الكلمة.

Flexible scheduling: جدول مرن :

An arrangement whereby class periods can be lengthened, shortened, combined, or moved to other parts of the week in order to adapt to the ongoing and emerging needs and activities of the students.

جدول يتم ترتيبه بحيث تكون الحصص قابلة للمد أو التقصير أو الدمج أو الترحيل لأسبوع آخر وذلك حسب الحاجات الآنية والطارئة للتلاميذ.

Flipchart: اللوح القلاب :

A visual aids for use in teaching a group. It consists of a pad of very large sheets of paper on which the teacher can draw or write. He can flip-over each page because the pad is hung on easel.

وسيلة مساعدة بصرية تستخدم في التدريس لمجموعة من الطلبة تتكون من لوح كبير عليه أوراق كبيرة الحجم يستطيع المعلم أن يرسم أو يكتب عليها ويستطيع قلب كل ورقة لكون اللوح معلق على حامل.

Fluking/ ploughing: الرسوب :

Failing a course or examination. يعني عدم اجتياز مقرر دراسي أو اختبار.

Fluking out: الفصل من الدراسة :

Being forced to leave an educational institution because of academic failure.

إجبار الطالب على ترك الدراسة بسبب فشله/ رسوبه.

form/ grade: صف مدرسي :

The term used to mean the whole year group, e.g 4th form, 6th form.

مصطلح يستخدم بمعنى الصف المدرسي مثل الصف الرابع والصف السادس.

Formal approach/ methods/ teaching: أساليب (طرق) التدريس النظامية :

The word "formal" is applied pejoratively to teachers and educational systems regarded as too inflexible, authoritarian, subject-centered and teacher-centered, examination-bound, insensitive to pupil contribution. Contrasts with informal approach and progressive education.

صفة نظامي تطلق بشكل استهجاني على المدرسين والأنظمة التربوية التي تتسم بالجمود الشديد، والسلطوية ومتمركزة حول المادة وحول المعلم وتركز على ما يرد في الاختبارات ولا تبالي بإسهامات الطالب. نقيض التعليم الحر والتعليم التقدمي.

Formal education:

التعليم النظامي:

The education a pupil or student receives in an educational institution.

التعليم الذي يتلقاه الطالب في مؤسسة تعليمية.

Formal operation:

العمليات المجردة / شكلية / منهجية:

The final stage in concept development and the following stage of concrete operations. It involves the ability to reason abstractly and logically about hypothetical situation. It begins around the age of twelve years.

المرحلة النهائية من مراحل تطور المفاهيم وتتبع المرحلة الحسية وتتضمن القدرة على التفكير بشكل تجريدي ومنطقي فيما يتعلق بالفرضيات. وتبدأ تقريباً في عمر الاثني عشر.

Formative assessment:

التقييم التكويني:

Judging and commenting on a student's performance with the aim of helping him to develop. (giving a student ongoing feedback).

الحكم وإصدار أحكام على أداء الطالب بهدف مساعدته كي ينمو. (إعطاء الطالب تغذية مرتدة مستمرة أثناء أدائه النشاط).

Formative evaluation:

التقييم التكويني:

Analysing the effects and effectiveness of new teaching materials to improve them.

تحليل آثار وفاعلية مواد تعليمية جديدة بهدف تطويرها.

Form entry:

الكثافة الطلابية:

A way of indicating the size of a school by the number of forms or classes, e.g 150 pupils per form.

طريقة لتحديد الكثافة: عدد الطلاب في المدرسة وعددهم في كل صف (مثل 150 طالباً في كل صف).

Form-board:

لوحة الأشكال:

A device uses to test intelligence of very young children, or of people with poor verbal skills.

وسيلة تستخدم لاختبار ذكاء أطفال صغار أو أشخاص يعانون من ضعف في المهارات اللفظية.

Form-room/ home-room:

حجرة الفصل:

The classroom which a form of pupils can stay, where it registers attendance, stors personal belongings and so on.

تعني الفصل الدراسي الذي يمكث فيه الطلاب ويتم فيه تسجيل حضورهم والاحتفاظ بمتعلقاتهم الشخصية وما إلى ذلك.

Form teacher/ master/ mistress: رائد الفصل،

The teacher responsible for administrative and pastoral matter with a particular class.

معلم أو معلمة مسئول عن الأمور الإدارية والرعاية الطلابية لصف معين.

Foundation course: الدورات الدراسية / المقررات الأساسية،

A basic course or set of courses designed to prepare students for subsequent courses.

المقرر أو مجموعة من المقررات الأساسية لإعداد الطالب لمقررات لاحقة.

Four Rs: الكلمات الأربع التي تبدأ بحرف R،

Reading, writing, arithmetic and religion. القراءة والكتابة والحساب والدين.

Frame: الإطار (الموقف التعليمي)،

A frame is a set of constraints determining or limiting a particular teaching situation such as class size, availability of equipment, examinations, curriculum and staffing policy.

يعني مجموعة المحددات الخاصة بموقف تعليمي معين منها حجم الفصل، ووفرة الأجهزة، والاختبارات، والمنهج وسياسة هيئة التدريس.

Free activity/ session/ time: حصة (وقت) النشاط الحر،

Time scheduled when the pupils are free to choose what to do from a variety of individual or group activities.

وقت يحدد في الجدول المدرسي يكون الطلاب فيه أحراراً في اختيار النشاط الذي سيقومون به من بين مجموعة من الأنشطة الفردية أو الجماعية.

Free period: حصة حرة (للطالب / للمعلم)،

A space on the pupil's timetable where he organize his own learning. A space on the teacher timetable where he is free to mark student's work, prepare future lessons, and catch up on administrative chores.

حصة حرة للطالب دون دراسة محددة في جدولته لينظم فيها شئونه الخاصة بالتعلم، وبالنسبة للمدرس هي حصة محددة في جدولته لا يدرس فيها ويكون حراً لمزاولة أعمال أخرى مثل تصحيح أعمال الطالب أو إعداد دروس جديدة، أو متابعة تنفيذ أمور إدارية.

Freshman: الطالب المستجد،

A first year student at a college or In high school. The second, third, fourth year student is known as a sophomore, a junior and a senior.

طالب في السنة الأولى في كلية أو مدرسة ثانوية.. ويسمى الطالب في الصف الثاني والثالث والرابع بالأسماء التالية: A sophomore, a junior, a senior.